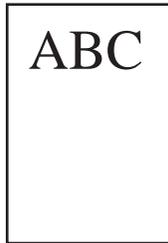


"Asian" graphic workflow

Step 1

English/
French text



Step 2

Translation in
Japanese/Chinese...



Step 3

Proofreading
& corrections

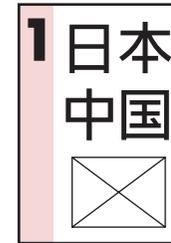


Agreement



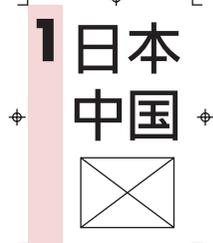
Step 4

Layout (DTP)



Step 6

Printing of films
in Asia

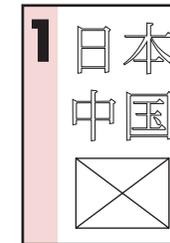


or



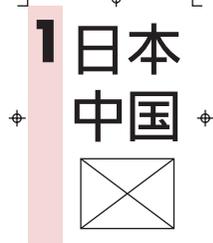
Step 5

Vectorisation of
Asian characters



Step 6

Printing of films
in Europe



Comments

A translation should ideally be done once the text has been finalised.

Any subsequent modification slows the process down.

For translation, the software and PC used must be adapted for inputting texts on 16 bits.

A text comprising ideograms can only be read on a PC which has been pre-configured appropriately.

A text containing ideograms is not in ASCII.

It is essential that the translated text be proofread by your customer before the layout is done.

There's no point in starting the layout of a text which has not been checked.
Don't try and cut corners!

The layout is based on the original English layout.

Please note that the direct layout in Xpress of a text in Asian characters requires a 16-bit version of the application. Modifications can only be made by us or another company with similar equipment.

The layout can also be done using software for vectorising characters.

The ideograms are transformed into drawings which can easily be imported and printed on a conventional machine. This method takes slightly longer, but in our view it allows you more control over the process.

If the layout has been done directly in Xpress, the films should be printed in Asia.

If the layout has been done using vectorised characters, the films can be printed anywhere.